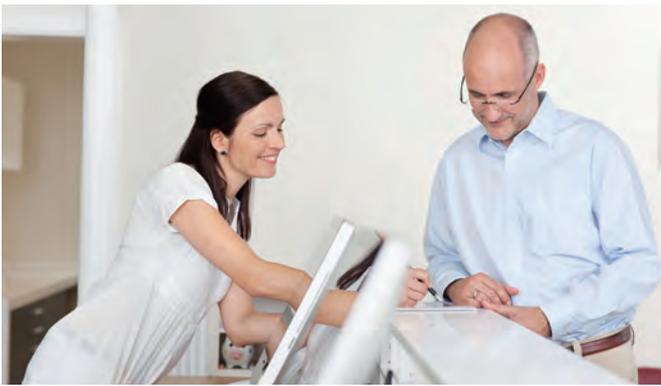


# PART III

## Medical Tour Service



날로 발전하는 우리 의학 기술로 인하여 외국인들의 의료 관광 숫자가 매년 증가하고 있다. PART III에서는 '외국인 환자의 병원 예약부터 수술', '병원의 소개와 안내', '병명과 관련된 기본 용어', '퇴원 수술 과정' 등과 관련된 영어 회화를 학습한다. 이를 통해 의료 관련 영어 회화 기법을 함양하여, 우리나라를 방문하는 외국인 의료 관광객들에게 전문성을 바탕으로 한 친절한 서비스를 제공함으로써, 우리나라의 의료 관광 산업 발전에 기여할 수 있도록 한다.





**Lesson 1** Doctor's Appointment and Hospitalization

**Lesson 2** Hospital Guide

**Lesson 3** Symptoms and Diseases

**Lesson 4** Discharge Procedure



# Doctor's Appointment and Hospitalization



## Topics

- Doctor's appointment
- Hospitalization

## Goals

- How to make an appointment to see a doctor
- How to be admitted to a hospital
- How to tell about symptoms

## Field Activity

- Filling out a Confirmation of Medical Treatment Reservation



## Get Ready

### A. Look and Think

◆ 여러분이 병원 직원이고 한 외국인이 진료 예약을 한다고 가정해 보세요. 아래 그림을 보고 이 외국인에게 여러분이 물어볼 수 있는 질문들을 생각해 보시오.

**[해설]** 접수 데스크에서 사용할 수 있는 전화 기본 표현

- 무엇을 도와드릴까요?  
How may I help you? / What can I help you with?
- 어디가 불편하시오?  
What's wrong? / What's the matter?  
Where does it hurt?  
What seems to be the problem/trouble?
- 언제부터 그랬나요?  
When did it start/happen?
- 진료 예약을 하고 싶어요.  
I'd like to make an appointment.  
I'd like to make an appointment with Dr. Kim.  
I'd like to make an appointment to see a doctor.  
I want to schedule an appointment.  
Can I arrange a time to see a doctor?

### B. Read and Write

◆ 동사 'have'와 'feel'의 알맞은 형태로 빈칸을 채우시오.

**[정답]** 1. feel 2. have 3. have 4. have 5. feel

**[해설]**

- I don't feel very well.은 감기 등으로 인해 '몸이 안 좋다.'라는 뜻이다. I am not feeling well. / I am a bit under the weather. / I feel a little off.라고도 표현한다. 이 표현은 '기분이 안 좋다', '기분이 나쁘다.'의 의미가 아닌 점에 유의하기 바란다.
- 콧물이 나오. - I have a runny nose. 처럼 'have' 동사를 이용한 아프다는 표현을 소개해 보면,  
머리가 아파요. - I have a headache.  
열이 나오. - I have a fever.  
기침이 나오. - I have a cough
- '감기'는 cold 또는 flu라고 한다. '감기에 걸리다'는 동사 catch, get, have 등을 사용해서 catch a cold / get a cold / have a cold라고 한다.
- '약속이 있다'는 have an appointment이고 '약속하다'는 make an appointment이다. 여기서 약속은 promise가 아니고 appointment이다.
- 몸이 안 좋은 사람에게 '낫기를 바란다. 또는 회복되기를 빈다.'는

## Get Ready

### A Look and Think

3 Suppose you are a hospital staff member and a foreigner asks for a doctor's appointment. Look at the pictures below and think about the questions that you can ask this foreigner.



### B Read and Write

3 Fill in the blanks with the correct form of the verbs 'have' or 'feel'.

A: Hi, Dongho. How are you?  
B: I don't \_\_\_\_\_ very well.  
A: What's the matter?  
B: I keep coughing and I \_\_\_\_\_ a runny nose.  
A: That's too bad. Do you \_\_\_\_\_ a cold?  
B: Yes. I \_\_\_\_\_ an appointment to see the doctor today.  
A: Well, I hope you \_\_\_\_\_ better.  
B: Thanks.



Adapted from: Project SHINE Team (2008). ESL Health Unit/Advanced Beginning, Unit One: The Doctor's Office.

### C Read and Match

3 Connect the receptionist's questions with the answer.

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Good morning. How may I help you?* | • I have a sore throat and a high fever.                  |
| 2. What seems to be the problem?      | • Hello, I'd like to make an appointment to see a doctor. |
| 3. Have you been here before?         | • No, I haven't.  |

**교과서 p. 87**

의미로 feel better / get well이 있다. feel better의 경우에는 몸이 안 좋은 상황 외에도 상대방이 기분이 별로 좋지 않다고 할 때에도 "기분이 좀 나아졌으면 좋겠다, 기분이 풀어졌음 좋겠다."라는 의미로 많이 사용된다.

### C. Read and Match

◆ 접수 담당자의 질문에 적절한 대답과 연결하시오.

- [정답]** 1. Hello. I'd like to make an appointment to see a doctor.  
2. I have a sore throat and a high fever.  
3. No, I haven't.

**[해설]**

- Good morning. How may I help you?는 '무엇을 도와 드릴까요?'라는 질문이므로 이에 맞는 응답은 '진료 예약을 하고 싶다.'라는 Hello, I'd like to make an appointment to see a doctor.이다.
- What seems to be the problem?은 어디가 아픈지를 묻는 질문이므로 이에 맞는 응답은 '목이 아프고 열이 난다.'는 I have a sore throat and a high fever.이다.
- Have you been here before?는 병원에 와본 적이 있는지를 묻는 질문이므로 이에 맞는 응답은 No, I haven't.이다.

## Situation 1 | Making an Appointment to See the Doctor

### Listen and Do

Listen to the dialog and answer the questions.

- When is the patient's appointment?
  - Today at 10:00 a.m.
  - Today at 10:00 p.m.
  - Tomorrow at 10:00 a.m.
- What are the patient's symptoms?
  - Coughing and sneezing.
  - Vomiting and chest pain.
  - Diarrhea and stomachache.

### Talk Together

Practice the dialog with a partner. Use the given information.

A: Good afternoon. How can I help you?  
 B: I'd like to make an appointment to see a doctor.  
 A: All right. May I have your name, please?  
 B: My name is Gabriela Gonzales.  
 A: What seems to be the problem?  
 B: Well, I have a rash all over my legs. It itches so badly.  
 A: Can you come in tomorrow at 10:45 a.m.?  
 B: OK. Thanks.

		
Diana Moldovan	Martin Brown	Agatha Gabrielle
What's wrong?	Where does it hurt?	Why do you need to see a doctor?
I have a sore throat.	I sprained my ankle.	I have severe diarrhea and my stomach really hurts.

• appointment: 약속 • vomiting: 구토 • chest: 가슴

교과서 p. 88

## Situation 1

Making an Appointment to See the Doctor (진료 예약하기)

### Listen and Do

#### I Script & Translation I

- M:** Hello, this is Dr. Kim's office. How may I help you?  
 여보세요, 김 박사님 병원입니다. 무엇을 도와 드릴까요?
- W:** I'd like to make an appointment to see the doctor.  
 진료 예약을 하고 싶은데요.
- M:** Have you been to our office before?  
 저희 병원에 오신 적 있으세요?
- W:** No, I'm a new patient.  
 아니요, 처음인데요.
- M:** What's your name?  
 이름이 뭐예요?
- W:** Jenny Williams.  
 Jenny Williams입니다.
- M:** What's wrong?  
 어디가 아프세요?
- W:** Well, I have been vomiting. And I also have pain in my

chest.

계속 토가 나오고요. 가슴 통증도 있어요.

- M:** Can you come in tomorrow morning at 10:00?  
 내일 아침 10시에 오실 수 있으세요?

**W:** Yes. That's fine.  
 예, 좋아요.

◆ 대화를 듣고 질문에 답하십시오.

1. 환자의 예약 시간은 언제인가?

|정답| ㉠

|해설| 내일 아침 10시에 오실 수 있는냐는 질문에 "Yes. That's fine."이라고 대답했으므로 정답은 ㉠이다.

2. 환자의 증상이 무엇인가?

|정답| ㉢

|해설| 어디가 아프냐는 질문에 "Well, I have been vomiting. And I also have pain in my chest."라고 했으므로 정답은 ㉢이다.

### Talk Together

◆ 짝과 대화 연습을 하시오. 주어진 정보를 이용하십시오.

#### I Script & Translation I

- A:** Good afternoon. How can I help you?  
 안녕하세요. 무엇을 도와 드릴까요?
- B:** I'd like to make an appointment to see a doctor.  
 진료 예약을 하고 싶은데요.
- A:** All right. May I have your name, please?  
 그래요. 이름이 뭐예요?
- B:** My name is Gabriela Gonzales.  
 제 이름은 Gabriela Gonzales입니다.
- A:** What seems to be the problem?  
어디가 아프세요?
- B:** Well, I have a rash all over my legs. It itches so badly.  
다리에 온통 두드러기가 났어요. 몹시 가려워요.
- A:** Can you come in tomorrow at 10:45 am?  
 내일 10시 45분에 오실수 있으세요?
- B:** OK. Thanks.  
 예. 감사합니다.

#### I Words & Expressions I

- appointment: 약속
- vomiting: 구토
- chest: 가슴

## Situation 2

Explaining the Hospitalization to the Patients  
(환자에게 입원에 관하여 설명하기)

### Listen and Do

#### I Script & Translation I

**M:** Hello, the doctor said I should be admitted to the hospital.  
안녕하십니까. 의사 선생님께서 제가 입원해야 한다고 했습니다.

**W:** OK. What's your name?  
예. 이름이 뭐예요?

**M:** Andrew Jackson.  
Andrew Jackson입니다.

**W:** Do you have the admission consent form and a medical insurance card?  
입원 동의서하고 의료 보험 카드 갖고 계신가요?

**M:** Yes. Here they are.  
예. 여기 있습니다.

**W:** OK. Please fill out this form.  
좋습니다. 이 용지에 기입해 주세요.

**M:** Sure. I have filled it out already.  
예. 다 작성했습니다.

**W:** Fine. Do you want a regular room or a special room?  
좋습니다. 일반실을 원하세요, 아니면 특별실을 원하세요?

**M:** A special room, please.  
특별실을 부탁드립니다.

**W:** Your room number is 312. Please go to the 3rd floor and show this form to the nurse.  
312호실입니다. 3층으로 가셔서 이 서류를 간호사에게 보여 주세요.

◆ 대화를 듣고 질문에 답하십시오.

1. 대화가 이루어지는 장소는?

**|정답|** ㉠

**|해설|** 남자가 의사 선생님이 입원하라고 말했다.(Hello, the doctor said I should be admitted to the hospital.)는 말과 여자가 일반 병실을 원하는지 아니면 특별실을 원하는지(Fine. Do you want a regular room or a special room?)를 묻는 질문으로 보아 정답은 ㉠이다.

2. 병원에 제출된 서류가 아닌 것은?

**|정답|** ㉡

**|해설|** 여자가 'Do you have the admission consent form and a medical insurance card?'라고 했으므로 정답은 ㉡이다.

3. 환자가 원하는 방의 종류는?

## Situation 2 | Explaining the Hospitalization to the Patients

### Listen and Do

▶ Listen to the dialog and answer the questions. 🎧

1. Where does the conversation take place?



2. Which document is not submitted to the hospital?

- ㉠ The admission consent form.
- ㉡ A hospital ID card.
- ㉢ A medical insurance card.

3. What kind of room does the patient want?

- ㉠ A regular room.
- ㉡ A single room.
- ㉢ A special room.

### Talk Together

▶ Complete the dialog with the expressions in the box. Practice the conversation with a partner.

<p>A: Hello, the doctor said _____ B: OK. What's his name? A: His name is Kevin Alexander. B: Do you have any medical insurance? A: _____ B: OK. Please fill out this form. A: _____ B: Fine. Do you want a shared room or a private room? A: _____ B: Your room number is 312. Please go to the 3rd floor and show this form to the nurse.</p>	<p>a. Sure. Here it is. b. my son can be admitted to the hospital. c. Yes, I do. d. A private room, please.</p>
---	---

▶ admission consent form: 입원 동의서    \*a medical insurance card: 의료 보험증

**교과서 p. 89**

**|정답|** ㉠

**|해설|** 여자의 "Do you want a regular room or a special room?"이라는 질문에 남자가 "A special room, please."라고 대답했으므로 정답은 ㉠이다.

### Talk Together

◆ 주어진 표현을 활용하여 대화를 완성한 다음 짝과 연습하십시오.

**|예시 정답|**

**A:** Hello, the doctor said my son can be admitted to the hospital.

**B:** OK. What's his name?

**A:** His name is Kevin Alexander.

**B:** Do you have any medical insurance?

**A:** Sure. Here it is.

**B:** OK. Please fill out this form.

**A:** Yes, I do.

**B:** Fine. Do you want a shared room or a private room?

**A:** A private room, please.

**B:** Your room number is 312. Please go to the 3rd floor and show this form to the nurse.

## Field Activity

**STEP 1** 다음 표는 외국인 환자들의 진료 예약 확인서입니다. 4명씩 한 모음을 이루어, 진료 예약 확인서를 작성해 봅시다.

예약 번호 Reservation Number		환자 성명 Patient's Name	
생일 Date of Birth (MM/DD/YYYY)		국적 Nationality	
병원 이름 Hospital's Name		예약 날짜 Expected Admission Date	
여권 번호 Passport Number		여권 만료일 Passport Expiration Date	
전화 번호 Telephone Number		진료 과목 Medical Department	
주소 Patient's Home Address			
주치의 Attending Physician		진단명 Medical Diagnosis	

**STEP 2** 병원의 접수 담당자와 환자가 되어, 진료 예약 대화문을 완성해 봅시다.

A: Hello, this is \_\_\_\_\_. How may I help you?  
 B: Hi. Can I make an appointment with Dr. \_\_\_\_\_?  
 A: Yes, of course. What's your name?  
 B: \_\_\_\_\_  
 A: May I have your address and phone number?  
 B: Yes, my address is \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_.  
 A: What seems to be the problem?  
 B: Well, I \_\_\_\_\_.  
 A: What day would you like to reserve?  
 B: \_\_\_\_\_  
 A: OK. Your appointment is \_\_\_\_\_.  
 B: Thank you.



**STEP 3** 모음별로 대화문을 발표해 봅시다.

교과서 p. 90

## Field Activity

### Step 1

#### |예시 정답|

예약 번호 Reservation Number	20180905	환자 성명 Patient's Name	James Dean
생일 Date of Birth (MM/DD/YY)	19470708	국적 Nationality	Canadian
병원 이름 Hospital's Name	Daehan Clinic	예약 날짜 Expected admission Date	2018. May. 15
여권 번호 Passport Number	GA180...	여권 만료일 Passport Expiration Date	21.08.09
전화 번호 Telephone Number	010-4961-1212	진료 과목 Medical Department	Internal
주소 Patient's Home Address	Mirae Apartment 101, room 103 in Hongjae-dong		
주치의 Attending Physician	Dr. Song	진단명 Medical Diagnosis	abdominal pain/ diarrhea

### Step 2

#### |예시 정답|

A: Hello, this is Arirang Hospital. How may I help you?  
 B: Hi. Can I make an appointment with Dr. Song?  
 A: Yes, of course. What's your name?

B: My name is James Dean.

A: May I have your address and phone number?

B: Yes, my address is Mirae Apartment 101, room 103 in Hongjae-dong and my phone number is 010-4961-1212.

A: What seems to be the problem?

B: Well, I have abdominal pain and diarrhea.

A: What day would you like to reserve?

B: I would like to come in today.

A: OK. Your appointment is 4:30 in the afternoon.

B: Thank you.

## Check Up

### | Script & Translation |

#### A-1

W: Have you been to our hospital before?  
 전에 저희 병원 오신 적 있으세요?

M: \_\_\_\_\_

Ⓐ Yes, this is my first time.  
 예, 이번이 처음입니다.

Ⓑ No, I was here last week.  
 아니오, 지난주에 왔었습니다.

Ⓒ No, this is my first time.  
 아니오, 이번이 처음입니다.

#### A-2

W: Hello, I need to be hospitalized.  
 안녕하시오. 입원해야 하는데요.

M: OK. May I see your passport?  
 여권 보여주시겠습니까?

W: Sure. Here you are.  
 예. 여기 있습니다.

M: I want you to fill out these forms first.  
 먼저 이 서류들을 작성해 주세요.

Do you want a private room or a shared room?  
 개인 병실을 원하세요, 아니면 일반(공동) 병실을 원하세요?

W: A private room, please.  
 개인 병실을 원합니다.

M: Here is your passport.  
 여권 받으세요.

W: I am done.  
 다 작성했습니다.

M: Fine.  
 좋습니다.

W: Where should I go now?

어디로 가야 하나요?

M: Your room number is 7012. Please go to the 7th floor and show this form to the nurse.

병실은 7012호입니다. 7층으로 가셔서 이 서류를 간호사에게 보여 주세요.

A 잘 듣고 질문에 답하십시오.

1. 질문에 가장 좋은 답은?

|정답| ㉠

|해설| “전에 저희 병원 오신 적 있으세요?”라는 질문에 “아니요. 이번이 처음입니다.”라는 대답이 적절하므로 정답은 ㉠이다.

2. 환자의 병실은?

|정답| ㉠

|해설| 남자가 “Your room number is 7012.”라고 했으므로 정답은 ㉠이다.

B 각 질문이나 진술에 대한 올바른 응답을 고르시오.

|정답| 1. b 2. c 3. a 4. d

|해설|

1. “어디가 아프세요?”라는 질문에 대한 응답은 “b. 토하고 현기증이 난다”가 적절하다.
2. 일반 병실을 원하는지 아니면 특별실을 원하는지를 묻는 질문에 대한 응답은 “c. 특별실이에요.”가 적절하다.
3. 의사 선생님과 약속할 수 있느냐는 질문에 대한 응답은 “a. 유감스럽지만, 내일까지는 안 되겠습니다.”가 적절하다.
4. 우리 아들이 입원해야 한다는 이야기에 대한 응답은 “d. 이름이 무엇입니까? 이 서류를 작성해주시겠습니까?”가 적절하다.

C 읽고 질문에 답하십시오.

I Translation I

진료 예약 절차

당일 예약

입원 동의서와 한국의 의료 보험증을 제출하세요. 그리고 나서 입원 안내서를 받고 병동으로 옮겨질 것이다. 담당 간호사가 입원 절차를 설명해 드릴 것입니다.

입원 예약

수술 날짜가 잡혀 있거나 개인 사정으로 병상을 이용할 수 없는 경우에는 입원 날짜가 정해질 것입니다. 그 다음에는 입원 예약 영수증과 입원 동의서를 받고 귀가하시기 바랍니다. 입원 날짜와 시간, 입원실 번호를 사전에 알려드릴 것입니다. 입원 당일에는 입원 동의서와 한국의 의료 보험 카드를 가지고 오시기 바랍니다.

|정답|

1. The admission consent form and the Korean medical

### Check Up

**A Listen and answer the questions.**

1. Which is the best response to the woman's question?  
 a. Room 7102.     b. Room 1720.     c. Room 7012.
2. What is the patient's room number?  
 a. Room 7102.     b. Room 1720.     c. Room 7012.

**B Choose the right response for each question or statement in the box.**

1. Where does it hurt?  a
2. Do you want a regular room or a special room?  b
3. Hi. Can I make an appointment with Dr. Moon?  c
4. Hi. My son is going to be admitted to the hospital.  d

a. He can't see you until tomorrow, I'm afraid.    b. I have been vomiting. And I also feel dizzy.  
c. A special room, please.    d. OK. What is his name? Could you fill out this form?

**C Read and answer the questions.**

**Admission Procedure**

**Same Day Admission**

Submit the admission consent form and proof of Korean medical insurance coverage. Then you will receive an admission notice and be moved to a ward. The nurse in charge will explain the admission procedure.

**Admission Appointment**

You will be scheduled to be admitted if the operation is scheduled or bed is not available for personal reasons. Then you will go home with the admission reservation receipt and the admission consent form. You will be notified of the admission day, time, and room number in advance. On the admission day, you are to bring the admission consent form and the Korean medical insurance card.

Adapted from: Korea Institute of Radiological & Medical Sciences, (n. d.), Our Service.

1. What documents are required for an admission?
2. What do you ask for from the hospital if there is no bed available?

교과서 p. 91

insurance card.

2. The admission reservation receipt and the admission consent form.

|해설|

1. “입원 당일에는 입원 동의서와 한국의 의료 보험 카드를 가지고 오시기 바랍니다.”라고 했으므로 정답은 The admission consent form and the Korean medical insurance card 이다.
2. “그 다음에는 입원 예약 영수증과 입원 동의서를 받고 귀가하시기 바랍니다.”라고 했으므로 정답은 The admission reservation receipt and the admission consent form이다.

# Hospital Guide



### Topics

- Medical tour service
- Hospital guide

### Goals

- How to provide the general information about hospital services

### Field Activity

- Making a hospital leaflet



## Get Ready

### A. Look and Think

◆ 질 좋은 의료 서비스를 제공하기 위하여 필요한 것들을 생각해 보시오.

**|해설|** 은상준(2004)의 「의료의질평가」에 따르면, 의료의 질은 어느 한 측면에서 정의될 수 없는 다양한 내용을 지니고 있는 개념으로 의료질의 구성 요소로서 건강 수준의 향상에 기여한다고 인정된 진료행위의 수행 정도를 나타내는 효과성(Effectiveness), 서비스 제공시 불필요한 자원의 소모 정도로 보건 의료의 목적을 달성하는 데 투입되는 자원의 양을 최소화하거나 일정한 자원의 투입으로 최대의 목적을 달성할 수 있느냐를 나타내는 효율성(Efficiency), 서비스의 기술적 수준(Technical quality), 접근성(Accessibility), 필요한 서비스를 제공할 수 있는 여건의 구비 정도를 나타내는 가용성(Availability), 의료 이용자 만족도(Consumer satisfaction), 그리고 개인에게 제공되는 보건 의료 서비스는 시간적, 지리적으로 상관성을 갖고 적절히 연결되고 있는가를 나타내는 지속성(Continuity)을 들고 있다.

### B. Look and Talk

◆ 병원 지도를 보고 어떤 의료 서비스가 제공되고 있는지 짚고 이야기해 보시오.

**|해설|**

Dental Clinic: 치과	Ward: 병동
Emergency: 응급실	X-ray: 엑스선 검진
Orthopedic Surgery: 정형외과	Pharmacy: 약국
Reception: 접수처	Dermatology: 피부과
Neurology: 신경과	

#### Information\*

가정의학과	Family Medicine
내과	General/Internal Medicine
마취과	Anesthetics
방사선과	radiology
병리과	Pathology
병실	Ward
비뇨기과	Urology
산부인과	Obstetrics & Gynecology
성형외과	Plastic Surgery
소아과	Pediatrics, Peditry
수술실	Operation room
신경과	Neurology
신경외과	Neurosurgery
신경정신과	Neuropsychiatry

## Get Ready

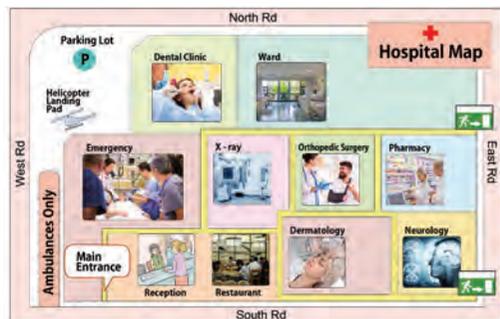
### A Look and Think

Think about what would be necessary to provide high-quality healthcare services.



### B Look and Talk

Look at the hospital map. Talk with a partner about what kinds of healthcare services are provided.



교과서 p. 93

안과	Ophthalmology
안내	Information Desk
약국	Pharmacy
영안실	Mortuary
영양실	Nutrition room
외과	Surgery
이비후과	Otolaryngology(Ear, Nose & Throat)
일반외과	General Surgery
임상병리과	Clinical Laboratory/Pathology
입원계	Admission section
재활의학과	Rehabilitation Medicine
접수계	Reception Desk
정신과	Psychiatry
정형외과	Orthopedics/Orthopedic Surgery
주차장	Parking lot
중환자실	Intensive Care Unit
총무과	The general affairs section
치과	Dental clinic
퇴원계	Discharge section
피부과	Dermatology
해부병리과	Anatomical Pathology
흉부외과	Chest Surgery (Thoracic surgery)

## Situation 1 | Providing the General Information on the Hospital Services

### Read and Do

Read the hospital information and fill in the blanks with the given expressions.

Our hospital has been serving the nation for the last 30 years as \_\_\_\_\_ among the medical institutions in this country.  
In pursuit of \_\_\_\_\_ through the specialization of medical examinations and treatments, our hospital manages its own Cancer Center, Rehabilitation Hospital, Children Hospital, Emergency Care Center, International Health Care Center, and Specialized Clinic. In addition, our hospital has used \_\_\_\_\_ to create a new medical culture focused on customers.

Adapted from: Yonsei University Health System, (n. d.), Our Service.

- a. a leader      b. quality medical service      c. customer satisfaction surveys

### Read More

Ask and answer the following questions with a partner.

Our hospital has become one of the most respected medical and health care providers in the nation. We have established a global network of medical services throughout Asia and the United States. Although our hospital is renowned for its outstanding Gynecology, we also provide a full range of healthcare services, including inpatient, outpatient, and emergency care, as well as highly specialized diagnostic and treatment procedures with the most up-to-date medical equipment.

In order to globalize our medical services, our International Clinic provides the quality healthcare to foreigners residing in or traveling through Korea. We offer translation in English, Chinese, Japanese, and other languages in order to minimize communication barriers between patients and physicians. With English speaking doctors, nurses and coordinators, our International Clinic continuously strives to become your health care system of choice.

Adapted from: CHA Gangnam Medical Center, CHA University, (n. d.), About Clinic.

- What is the hospital famous for?  
» \_\_\_\_\_
- How does the hospital serve foreigners?  
» \_\_\_\_\_
- What does the hospital do to cut down patients' communication obstacles?  
» \_\_\_\_\_

■ gynecology: 부인과 의학    • diagnostic: 진단의    • reside: 거주하다    • strive: 분투하다

교과서 p. 94

## Situation 1

Providing the General Information on the Hospital Services (병원 서비스에 대한 정보 제공하기)

### Read and Do

#### I Translation I

저희 병원은 우리나라의 의료계 선두 주자(a. a leader)로서 지난 30년간 국가에 봉사해 왔습니다. 의료 검진과 치료에 양질의 의료 서비스(b. quality medical service)를 제공하기 위하여, 저희 병원은 자체 암센터, 재활 병원, 어린이 병원, 응급 의료 센터, 국제 진료 센터, 그리고 전문 의원을 운영하고 있습니다. 게다가, 저희 병원은 고객에게 초점을 둔 새로운 의료 문화를 만들기 위하여 고객 만족도 조사(c. customer satisfaction surveys)를 하고 있습니다.

◆ 병원 정보를 읽고 주어진 표현을 가지고 빈칸을 채우시오.

**[정답]** 1. a 2. b 3. c

#### [해설]

1. 이 문장의 as는 지위나 자격을 나타내는 전치사 as로 사용되고 있으므로 정답은 의료계의 선두 주자를 말하고 있는 a. a leader가 적절하다.

- 진료 체계의 전문화를 통하여 추구하고자 하는 것은 양질의 서비스 이므로 정답은 b. quality medical service가 적절하다.
- 고객에게 초점을 둔 새로운 의료 문화를 만들기 위하여 필요한 것으로 고객의 필요로 하는 것과 만족도 등을 알아볼 수 있는 설문 조사가 적절하므로 정답은 c. customer satisfaction surveys가 적절하다.

### Read More

#### I Translation I

저희 병원은 국내에서 가장 존경받는 의료 건강 관리 기관들 중의 하나가 되었습니다. 아시아와 미국 도처에 글로벌한 의료 서비스 네트워크를 구축해 오고 있습니다. 저희 병원은 뛰어난 부인과로 유명하지만 입원 환자, 외래 환자, 응급 조치뿐만 아니라 최신식 의료 장비로 아주 전문화된 진단과 치료를 포함한 다양한 의료서비스를 제공하고 있습니다.

의료 서비스의 세계화를 위하여, 저희 국제 진료 센터에서는 한국에 거주하거나 여행하고 있는 외국인들에게 양질의 의료 서비스를 제공하고 있습니다. 저희는 환자와 의사의 의사소통 장벽을 최소화하기 위하여 영어, 중국어, 일본어, 그리고 다른 언어들로 번역을 제공하고 있습니다. 영어로 의사소통이 가능한 의사, 간호사 그리고 코디네이터들과 함께 저희 국제 진료 센터는 계속해서 여러분의 건강 관리 기관이 되고자 노력하고 있습니다.

◆ 다음 질문을 짝과 함께 묻고 답하십시오.

#### [정답]

- It is famous for its outstanding Gynecology.
- It has a special International Clinic for them.
- It offers translation in English, Chinese, Japanese, and other languages. In addition, there are English speaking doctors, nurses, and coordinators in the International Clinic.

#### [해설]

- ‘이 병원은 무엇으로 유명한가?’라는 질문에는 답은 ‘Although our hospital is renowned for its outstanding Gynecology,’에서 이 병원은 부인과로 유명한 것을 알 수 있다.
- ‘이 병원은 외국인을 어떻게 도와주고 있는가?’라는 질문에는 답은 ‘In order to globalize our medical services, our International Clinic provides the quality healthcare to foreigners residing in or traveling through Korea.’에서 찾을 수 있다. 따라서 정답은 It has a special International Clinic for them. 또는 It provides the quality healthcare to them.이다.
- ‘이 병원은 환자의 언어 장벽을 줄이기 위하여 무엇을 하고 있는가?’라는 질문에는 답은 ‘We offer translation in English, Chinese, Japanese, and other languages in order to minimize communication barriers between patients and physicians.’에서 영어, 중국어, 일본어 등을 제공하고 있는 것을 알 수 있다.

## Situation 2

Guiding the Patients at the Hospital (병원에서 환자 안내하기)

### Listen and Do

#### I Script & Translation I

**W:** Excuse me. Can you help me?

실례합니다. 저 좀 도와주시겠어요?

**M:** Sure. What do you need?

물론이죠. 무슨 일이세요?

**W:** Actually, I am here to visit my sister. But I don't know exactly where she is.

사실은, 여동생을 만나러 왔습니다. 하지만 어디 있는지 정확히 모르겠네요.

**M:** What is your sister's name?

이름이 뭐죠?

**W:** Her name is Bonny Johnson. She is going to have a baby. Bonny Johnson입니다. 곧 애를 낳을 거예요.

**M:** Oh, congratulations! Yes, I see here Ms. Johnson is in the maternity ward.

축하합니다. 여기 있네요. Johnson 부인은 분만실에 계시네요.

**W:** Thanks.

감사합니다.

**M:** Do you need directions?

안내해 드릴까요?

**W:** Yes, please.

예.

**M:** She is in the east wing. Take this elevator to the 5th floor and walk down the hall, then make a right turn. She is in Room 5012.

동쪽 병동에 계시네요. 엘리베이터를 타고 5층 가서서 복도를 따라가시다가 오른쪽으로 도세요. 5012호실에 계십니다.

◆ 대화를 듣고 질문에 답하십시오.

1. 대화하는 사람들은 누구인가?

|정답| ㉞

|해설| 여자의 말 'Actually, I am here to visit my sister. But I don't know exactly where she is.'에서 병문안 온 방문객임을 알 수 있으므로 답은 ㉞가 적절하다.

2. 여자는 무엇을 할 것인가?

|정답| ㉠

|해설| 여자의 말 'Actually, I am here to visit my sister. But I don't know exactly where she is.'에서 여자가 병문안 온 것을 알 수 있으므로 답은 ㉠가 적절하다.

## Situation 2 | Guiding the Patients at the Hospital

### Listen and Do

▶ Listen to the dialog and answer the questions. 🎧

1. Who are the speakers?



2. What is the woman going to do?

- Ⓐ She is going to visit her sister.
- Ⓑ She is going to ask for a maternity leave.
- Ⓒ She is going to give directions to the man.

### Talk Together

▶ Practice the dialog with a partner. Use the given expressions.

A: Hello, Mr.[Ms.] Johnson? Today you are supposed to see an orthopedist at 10 o'clock.

B: Yes. Where do I need to go?

A: Go to the end of the hall. Then, walk down the stairs to the second floor. Orthopedic Surgery will be on your right. You can't miss it.

B: Thank you.



• a dermatologist this morning  
• Dermatology is next to Orthopedic Surgery

• a neurologist at 3 o'clock  
• Neurology is across from General Medicine

• a dentist at 4:30  
• The dental clinic is around the corner from the reception desk

▶maternity: 입부 •orthopedic: 정형외과 •dermatology: 피부과 •neurology: 신경과 •dental clinic: 치과

교과서 p. 95

### I Words & Expressions I

- **Actually, I am here to visit my sister.:** 사실은, 여동생을 만나러 여기 왔습니다.
- **I don't know exactly where she is.:** 어디 있는지 정확히 모르겠네요.
- **She is going to have a baby.:** 아기를 낳을 거예요.

### Talk Together

◆ 주어진 표현을 활용하여 대화를 짝과 연습하십시오.

|예시 정답|

A: Hello, Mr.[Ms.] Johnson? Today you are supposed to see a neurologist at 3 o'clock.

B: Yes. Where do I need to go?

A: Go to the end of the hall. Then, walk down the stairs to the second floor. Neurology is across from General Medicine. You can't miss it.

B: Thank you.

### I Words & Expressions I

- **are supposed to ~:** ~할 예정이다. ~하기로 되어 있다
- **see an orthopedist:** 정형외과 의사를 만나다
- **Orthopedic Surgery:** 정형외과

## Field Activity

**STEP 1** 4명씩 한 모둠을 이루어, 병원을 홍보하기 위한 리플릿에 들어갈 내용을 적어 봅시다.

- the name of a hospital
- the hospital departments
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



**STEP 2** 모듬별로 병원을 홍보하기 위한 리플릿을 만들어 봅시다.



**STEP 3** 모듬별로 리플릿을 친구들에게 소개해 봅시다.

교과서 p. 96

## Step 2

[예시 정답]



## Field Activity

### Step 1

[예시 정답] 병원명, 로고, 진료 과목, 진료 시간, 위치와 연락처, 병원을 대표하는 원장 또는 의료진 사진, 병원 내·외부 이미지의 사진 등

## Check Up

### I Script & Translation I

#### A-1

**W:** Excuse me, where's Dermatology?  
죄송하지만, 피부과가 어디예요?

**M:** \_\_\_\_\_

- Ⓐ It's on the left side.  
왼쪽 편에 있습니다.
- Ⓑ You're supposed to see a dermatologist.  
피부과 의사 선생님을 만나기로 돼 있군요.
- Ⓒ You can get a world-class dermatology treatment.  
세계 최고 수준의 피부과 진료를 받을 수 있습니다.

#### A-2

**W:** The-K Hospital operates a world-class emergency medical center, providing the highest level of medical service from world-class medical staff and 24-hour on-site emergency medical specialists. This facility presents a new model for emergency medical treatment in Korea by operating the Korea Emergency Medical Information Center, training emergency medical professionals, preparing for disaster countermeasures, and instituting an emergency treatment network system with other hospitals for radiation emergencies.

The-K 병원은 세계 최고 수준의 의료진과 24시간 현장 응급 의료 전문의들이 최고 수준의 의료 서비스를 제공하고 있는 세계 최고 수준의 응급 의료 센터를 운영하고 있습니다. 이 응급 센터에서는 한국의 응급 의료 정보 센터를 운영하고, 응급 의료 전문가들을 교육시키며, 재난 대응을 준비하고, 방사선 비상 상황을 대비하여 다른 병원들과 응급 치료 네트워크 체계를 구축함으로써 한국에서 응급 의료 진료의 새로운 모델을 보여 주고 있습니다.

**A** 잘 듣고 질문에 답하십시오.

1. 여자의 질문에 대한 가장 적절한 응답은?

**|정답|** Ⓐ

**|해설|** 피부과 위치에 관한 질문이므로 가장 적절한 응답은 Ⓐ이다.

2. 이야기를 듣고 보기 상자에 있는 단어를 가지고 빈칸을 채우시오.

**|정답|**

1. EMERGENCY
2. 24-hour
3. Training
4. disaster
5. network

## Check Up

**A** Listen and answer the questions.

1. Which is the best response to the woman's question?

- Ⓐ
- Ⓑ
- Ⓒ

2. Fill in the blanks with the words in the box.

**The-K HOSPITAL**

A WORLD-CLASS \_\_\_\_\_ MEDICAL CENTER

With top-class medical staff and \_\_\_\_\_ on-site emergency medical specialists we lead the medical industry in Korea by:

- Operating the Korea Emergency Medical Information Center
- \_\_\_\_\_ emergency medical professionals
- Preparing for \_\_\_\_\_ countermeasures
- Instituting an emergency treatment \_\_\_\_\_ system with other hospitals for radiation emergencies

Adapted from: Seoul National University Hospital, (in. d.), Emergency Services.

training
24-hour
network
disaster
emergency

**B** Look at the map and complete the dialog. Then, practice it with a partner.

**A:** Hello, Mr.(Ms.) Kim? Today you are supposed to see a neurologist at 11 o'clock.

**B:** Yes. Where do I need to go?

**A:** Walk down this hallway and turn \_\_\_\_\_ at the \_\_\_\_\_ corner. You will see the department on your \_\_\_\_\_. You can't miss it.

**B:** Thank you.



**교과서 p. 97**

**|해설|** 해석 참조

**B** 지도를 보고 대화를 완성하십시오. 그리고 나서 짝과 연습하십시오.

**|정답|**

1. right 2. second 3. right

**|해설|** 신경과의 위치를 묻는 질문이므로 신경과는 두 번째 모퉁이에 서 오른쪽으로 돌아서 가다가 보면 정형외과 맞은편에 있다.

### I Words & Expressions I

- **world-class:** 세계 최고 수준의
- **facility:** 시설, 기관
- **disaster countermeasures:** 재난 대응/대책

# Symptoms and Diseases



## Topics

- Medical tour service
- Common names for diseases

## Goals

- How to describe symptoms using common names for diseases

## Field Activity

- Making a dialog between a doctor and a patient



## Get Ready

### A. Look and Match

◆ 그림을 보고, 오른쪽에 있는 단어를 가지고 빈칸을 채우시오.

**|정답|** 1. a 2. d 3. b 4. c 5. e

**|해설|**

- 피부를 가리키고 있으므로 정답은 a. skin이다.  
My skin is itchy! I can't stop scratching!  
(피부가 가려워! 도저히 긁는 것을 멈출 수가 없어!)
- 목을 가리키고 있으므로 정답은 d. throat이다.  
My throat is dry! (목말라! 목이 마르다!)
- 배를 가리키고 있으므로 정답은 b. stomach이다.  
My stomach hurts! (배 아파!)  
= I have a stomachache.
- 발목을 가리키고 있으므로 정답은 c. ankle이다.  
I twisted my ankle. (발목을 삐었어.) 발목이나 손목 등을 삐었다고 표현할 때는 twist/sprain으로 표현한다.
- 허리를 가리키고 있으므로 정답은 e. waist이다.  
My waist is getting bigger! Am I overweight?  
(허리가 점점 커지고 있어! 살이 찼나?)

### I Words & Expressions I

- **itchy**: 가려운, 가렵게 하는
- **scratch**: (보통 가려운 데를) 긁다
- **runny**: (감기 등으로) 콧물이 흐르는  
My nose is runny! (콧물이 나오)  
= I have a runny nose.라고도 한다.
- **watery**: 물의, 물 같은, 물기가 많은  
My eyes are itchy and watery.  
(눈이 가렵고 눈물이 납니다.)
- **sore**: 아픈[따가운/화끈거리는]  
- I have a sore throat. (목이 아프어요/따가워요.)  
- My eyes are very sore! (눈이 너무 아파요)  
= My eyes hurt so much.  
= My eyes are painful.  
= My eyes feel irritated.  
= I have a pain in my eyes.  
- My ears are sore! I can't hear!  
(귀가 아파요! 소리가 안 들려요!)
- My arm is sore! (팔이 쓰셔요)
- **My knees keep locking!**: (무릎이 구부러지지 않아요)
- **My legs feel weak!**: (다리에 힘이 없어요)
- **My chest feels tight! I can't breathe!**: (가슴이 답답하고, 숨을 쉴 수가 없어요)

## Get Ready

### A Look and Match

Look at the picture and fill in the blanks with the words on the right.

a. skin  
b. stomach  
c. ankle  
d. throat  
e. waist

### B Look and Talk

Look at the pictures and talk about the symptoms. Use the words in the box.

1

I have diarrhea.

2

I have \_\_\_\_\_.

3

My wrist has \_\_\_\_\_.

4

I feel \_\_\_\_\_.

5

I have \_\_\_\_\_.

6

I have \_\_\_\_\_.

a. swollen up    b. the chills    c. the hiccups    d. a rash on my face    e. nauseous

교과서 p. 99

### B. Look and Talk

◆ 주어진 표현을 활용하여 그림을 보면서 증상을 이야기해 보시오.

**|정답|** 2. d 3. a 4. e 5. b 6. c

**|해설|**

- I have a diarrhea.는 '설사가 납니다.'라는 의미이다.
- 얼굴에 뾰루지가 보이므로 I have a rash on my face.(얼굴에 뾰루지가 났어요.)가 적절하다. rash는 '발진' 또는 '뾰루지'를 말하는데, '땀띠'는 a heat rash라고 하고. '여드름'은 pimple, acne, (informal) zit 라고 한다.
- 손목이 부어오른 것을 나타내므로 My wrist has swollen up.(손목이 퉁퉁 부었어요.)이 적절하다.
- 변기에 토할 것처럼 보이므로 I feel nauseous.(토할 것 같아요.)가 적절하다. nauseous는 '욕지거나, 메스꺼운'이라는 의미이다.
- 침대에서 이불을 덮고 있으므로 I have the chills.(오한이 나오.)가 적절하다.
- 얼굴 표정을 보면 딸꾹질을 할 것처럼 보이므로 I have the hiccups.(딸꾹질이 나오.)가 적절하다.

### Situation 1 | Describing Pain or Symptoms

**Listen and Do**

▶ Listen to the dialog and answer the questions. 🎧

1. Who are the speakers?



2. What is NOT one of his symptoms?

Ⓐ Diarrhea. Ⓑ Rash. Ⓒ Nausea.

3. Since when has the man had a fever?

Ⓐ Last week. Ⓑ A few days ago. Ⓒ Last night.

**Talk Together**

▶ Practice the dialog with a partner. Use the given expressions.

A: What seems to be the trouble?  
 B: I have a terrible headache and a sore throat.  
 A: Do you have any other symptoms?  
 B: I have a fever, too.



• My gums are aching, especially the right side.  
• I have a loose tooth.

• I stumbled and sprained my ankle.  
• The ankle has swollen.

• I have small red spots on my right arm.  
• It's very itchy.

■ \*spicy: 맵신맛을 넣은 • \*clam: 대합조개 • \*shrimp: 작은 새우 • \*itchy: 가려운 • \*rash: 발진, 포두지

교과서 p. 100

온 몸에 이런 작은 붉은 반점들이 있어서 가려워요.  
 W: Oh, you have a rash. It seems to be an allergic reaction.  
 아, 발진이군요. 알레르기 반응 같군요.  
 M: Oh, I see.  
 아, 알겠습니다.

- ◆ 대화를 듣고 질문에 답하십시오.
- 대화를 나누고 있는 사람들은 누구인가?  
 |정답| Ⓑ  
 |해설| 의사와 알레르기 반응을 보이고 있는 환자이므로 정답은 Ⓑ이다.
  - 환자의 증상이 아닌 것은?  
 |정답| Ⓒ  
 |해설| 환자는 열이 있고 설사가 나면서 발진이 있어서 가려운 증상을 보이고 있으므로 정답은 Ⓒ이다.
  - 언제부터 열이 있는가?  
 |정답| Ⓒ  
 |해설| 환자가 'Since last night. I couldn't sleep at all.'라고 대답하고 있으므로 정답은 Ⓒ이다.

**I Words & Expressions I**

- clam: 조개
- spicy seafood stew: 해물 매운탕

**Situation 1**

Describing Pain or Symptoms (통증이나 증상 말하기)

**Listen and Do**

**I Script & Translation I**

W: What's the matter, Mr. Watson?  
 Watson 씨, 어디가 아프세요?  
 M: I have a fever and diarrhea.  
 열이 있고 설사가 납니다.  
 W: How long have you had these problems?  
 언제부터였습니까?  
 M: Since last night. I couldn't sleep at all.  
 어젯밤부터요. 한잠도 못 잤어요.  
 W: What did you eat last night?  
 어젯밤에 뭘 드셨어요?  
 M: I ate spicy seafood stew with clams and shrimp.  
 조개랑 새우가 들어 있는 해물 매운탕을 먹었습니다.  
 W: Do you have any other symptoms?  
 또 다른 증상이 있습니까?  
 M: I have these small red spots all over my body and they itch.

**Talk Together**

◆ 주어진 표현을 활용하여 대화를 짝과 함께 연습하십시오.  
 |예시 정답|

A: What seems to be the trouble?  
 B: My gums are aching, especially the right side.  
 A: Do you have any other symptoms?  
 B: I have a loose tooth.

A: What seems to be the trouble?  
 B: I stumbled and sprained my ankle.  
 A: Do you have any other symptoms?  
 B: The ankle has swollen.

A: What seems to be the trouble?  
 B: I have small red spots on my right arm.  
 A: Do you have any other symptoms?  
 B: It's very itchy.

**I Words & Expressions I**

- gums: 잇몸
- a loose tooth: 흔들흔들한 치아
- stumble: 발이 걸리다, 발을 헛디디다

## Situation 2

Practicing Common Names for Diseases  
(일반적인 병명 익히기)

### Read and Match

◆ 그림을 보고 병명과 증세를 환자와 연결하고, 대화문을 짝과 함께 연습하시오.

[정답]

1. My head hurts. Loud noises bother me. / headache
2. I slept funny and now my neck hurts when I try to look around. / stiff neck
3. I've got a black eye and the skin where I got hurt is dark. / bruise

[해설]

1. 여자가 머리를 아파하고 있으므로 답은 'My head hurts. Loud noises bother me. (머리가 아프고 시끄러운 소음이 나를 괴롭힌다.) / headache(두통)'가 적절하다.
2. 여자가 목을 누르고 있는 것으로 보아 답은 'I slept funny and now my neck hurts when I try to look around.(잠을 잘못 자서 주변을 돌아보려고 할 때 목이 아프다.) / stiff neck(뻣뻣한 목)'이 적절하다.
3. 여자의 눈 주변에 멍이 들어있는 것으로 보아 답은 'I've got a black eye and the skin where I got hurt is dark. (눈에 멍이 들고 피부가 다친 곳이 까맣다.) / bruise(멍, 타박상)'가 적절하다.

[예시 대화문]

- A: What seems to be the problem?  
 B: My head hurts. Loud noises bother me.  
 A: You've got a headache.  
 B: Oh, I see.

### Words & Expressions I

- I slept funny.: 잠을 잘못 잤다.
- stiff: 뻣뻣한, 뻣뻣한
- I've got a black eye. / I have a black eye.: 눈에 멍이 들어.
- bruise: 멍, 타박상; 멍이 생기다[생기게 하다], 타박상을 입(히)다

### Talk Together

◆ 그림 하나를 고르고 빈칸을 채운 다음 짝과 연습하시오.

[예시 정답]

1. I was in the sun too long without sunscreen. I'm sore. / a sunburn
2. I keep sneezing. And I have a runny nose and sore eyes. / an

## Situation 2 | Practicing Common Names for Diseases

### Read and Match

Look at the pictures and match them with the correct symptoms and diseases. Then, practice the dialog below with a partner.

<ol style="list-style-type: none"> <li></li> <li></li> <li></li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>I got a black eye and the skin where I got hurt is dark.</li> <li>My head hurts. Loud noises bother me.</li> <li>I slept funny and now my neck hurts when I try to look around.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>headache</li> <li>bruise</li> <li>stiff neck</li> </ul>
---	---	--

A: What seems to be the problem?  
 B: \_\_\_\_\_  
 A: You've got a \_\_\_\_\_.  
 B: Oh, I see.

### Talk Together

Choose one of the pictures and fill in the blanks. Then, practice the dialog with a partner.

1 	2 	3 
--	--	--

A: Where does it hurt?  
 B: \_\_\_\_\_  
 A: You've got \_\_\_\_\_.  
 B: Oh, I see. It hurts a lot.

■ black eye: 멍든 눈    • loud noises: 큰 소음    • sleep funny: 잠을 잘못지다

교과서 p. 101

allergy

3. The insect hurt me. My skin is swollen and itchy. / a bee sting

[예시 대화문]

- A: Where does it hurt?  
 B: I was in the sun too long without sunscreen. I'm sore.  
 A: You've got a sunburn.  
 B: Oh, I see. It hurts a lot.

### Words & Expressions I

- have a sunburn: 햇볕에 심하게 탔다[화상을 입었다]
- I keep sneezing.: 자꾸 재채기가 난다.
- a bee sting: 벌침, 벌에 쏘인 상처

### Field Activity

**STEP 1** 4명씩 한 모둠을 이루어, 다음 표를 완성해 봅시다.

Patient Name	
Disease	
Symptoms	
Time of Onset	
Treatment	

**STEP 2** 위에서 작성한 표를 참고하여, 의사와 환자의 대화문을 완성해 봅시다.

A: Hello, \_\_\_\_\_. How are you feeling today?  
 B: Hello, Dr. Kim. I don't feel very good.  
 A: What is bothering you?  
 B: \_\_\_\_\_  
 A: Do you have any other symptoms?  
 B: \_\_\_\_\_  
 A: When did it start?  
 B: \_\_\_\_\_  
 A: Let me look at that. From what I am seeing, I believe you have \_\_\_\_\_  
 B: Is there anything I can do to ease the pain?  
 A: \_\_\_\_\_  
 B: Thank you!

**STEP 3** 모둠별로 대화문을 보면서 역할극을 해 봅시다.

교과서 p. 102

### Step 1

|예시 정답|

Patient Name	Martin Linda
Disease	flu
Symptoms	a headache and fever, a sore throat
Time of Onset	about two day ago.
Treatment	prescription/medicine

### Step 2

|예시 정답|

A: Hello, Martin. How are you feeling today?  
 B: Hello, Dr. Kim. I don't feel very good.  
 A: What is bothering you?  
 B: I have a headache and fever.  
 A: Do you have any other symptoms?  
 B: I have a sore throat.  
 A: When did it start?  
 B: They started about two day ago.  
 A: Let me look at that. From what I am seeing, I believe you

have the flu.  
 B: Is there anything I can do to ease the pain?  
 A: Yes, You'll have to have a good rest after taking medicine.  
 B: Thank you!

### Check Up

#### I Script & Translation I -----

##### A-1

W: What seems to be the trouble?  
 어디가 아프세요?

M: \_\_\_\_\_

- Ⓐ Yes, I was here last week.  
   지난주에 왔었습니다.
- Ⓑ I have a pain in my chest.  
   가슴이 아파요.
- Ⓒ It doesn't matter.  
   상관없어요.

##### A-2

M: What seems to be the problem, Ms. Angelina?  
 Angelina씨, 어디가 아프시죠?

W: Well, I've been feeling pretty dizzy for the last few days. I have to lie down all the time.  
 글썽, 지난 며칠간 현기증이 심해서요. 졸곤 누워 있어야 합니다.

M: I'm sorry to hear that. Do you have any other symptoms?  
 어쨌쥬, 다른 증상은 없으세요?

W: And I can hardly walk up stairs. I get short of breath whenever I try.  
 그리고 걸어서 계단 오르기를 거의 할 수 없습니다. 올라가려고 할 때마다 숨이 찹니다.

M: Anything else?  
 그 밖에 다른 증상은요?

W: I have pain in my shoulder, too.  
 어깨가 아픉니다.

-----  
**A** 잘 듣고 질문에 답하십시오.

1. 여자의 질문에 대한 가장 적절한 응답은?

|정답| Ⓓ

|해설| 어디가 아픈지를 묻는 상황이므로 가장 적절한 응답은 Ⓓ이다.

2. 여자의 아픈 증상이 아닌 것은?

- Ⓐ 현기증이 난다.
- Ⓑ 배가 아프다.
- Ⓒ 계단을 오를 때 숨이 차다.

|정답| Ⓓ

**|해설|** 여자가 지난 며칠간 현기증이 나서 누워 있어야 하고 숨이 차서 계단 오르기를 거의 할 수 없고 어깨가 아프다고 하고 있으므로 정답은 ㉔이다.

**B** 주어진 표현으로 대화를 완성한 다음, 짝고 함께 연습하시오.

**|정답|**

1. coughing and sneezing
2. about two days
3. the flu

**|해설|**

1. 어디가 아프지를 묻고 있으므로 coughing and sneezing이 적절하다.
2. 언제부터 그랬냐고 묻고 있으므로 기간을 나타내는 about two days가 적절하다.
3. 의사의 이야기로 미루어 보아 이 환자가 감기에 걸려 있음을 알 수 있으므로 답은 the flu가 적절하다.

**C** 그림을 보고, 환자의 증상을 써 보시오.

**|정답|**

1. She sprained her ankle.
2. He has red spots on his leg.
3. He thinks he has a cavity.

**|해설|**

1. 발목이 삐어서 고통스러워하는 상황이므로 'She sprained/twisted her ankle.'이 적절하다.
2. 다리의 붉게 된 부분을 만지고 있는 상황이므로 'He has red spots on his leg.'이 적절하다.
3. 이(tooth) 아파하는 상황이므로 'He has a toothache.' 또는 'He thinks he has a cavity.(충치가 있다고 생각한다.)'가 적절하다.

### Check Up

**A Listen and answer the questions.**

1. Which is the best response to the woman's question?  
 a  b  c
2. What is NOT one of her problems?  
 a She feels dizzy.  
 b She has pain in her stomach.  
 c She is short of breath when she climbs stairs.

**B Complete the conversation with the expressions in the box. Then, practice it with a partner.**

A: Good morning, Mr. Brown. Where does it hurt?  
 B: I'm <sup>1</sup> . And I feel hot and cold all the time.  
 A: Let me take your temperature. When did it start?  
 B: It's been like this for <sup>2</sup> .  
 A: Yes, your temperature is very high. You have <sup>3</sup> . You'll have to go home and stay in bed until it gets better. Drink lots of water.  
 B: OK.

about two days
coughing and sneezing
the flu

**C Look at the pictures and write each person's symptoms.**



1

\_\_\_\_\_



2

\_\_\_\_\_



3

\_\_\_\_\_

교과서 p. 103

## Information<sup>+</sup>

### 병명 Name of Disease

정상인 상태를 'normal', 정상이 아닌 상태를 'abnormal'로 표현한다.

#### 1. 귀, 코, 눈, 그리고 호흡기

- Allergy: 알레르기
- Asthma: 천식
- Bacterial Infection: 세균 감염
- Bronchitis: 기관지염
- Cataract: 백내장
- Conjunctivitis: 결막염
- COPD (Chronic Obstructive Pulmonary Disease): 만성 폐쇄성 폐질환, 만성 기관지염
- Gingivitis: 치은염
- Glaucoma: 녹내장
- Hay Fever: 호흡기 알레르기
- Influenza: 유행성 감기
- Labyrinthitis: 미로[내이]염
- Laryngitis: 후두염
- Otitis media: 중이염
- Periodontitis: 치근막염
- Pharyngitis: 인두염
- Pneumonia: 폐렴
- Pulmonary Embolism: 폐혈전증
- Pulmonary Tuberculosis: 폐결핵
- Retina Detachment: 망막박리

#### 2. 순환기 혈관

- Anemia: 빈혈
- Angina Pectoris: 협심증
- Arrhythmia: 부정맥
- Bleeding Disorders: 출혈장애
- Cardiac Arrest: 심장정지
- Coronary Artery disease: 관상동맥질환
- Heart attack: 심장마비
- Hemophilia: 혈우병
- Hypertension: 고혈압
- Hypotension: 저혈압
- Leukemia: 백혈병
- Lymphoma: 임파종
- Multiple Myeloma: 다발성 골수종
- Myocardial infarction: 심근 경색
- Myocarditis: 심근염.
- Pericarditis: 심막염 또는 심낭염.

#### 3. 소화기

- Abdominal Hernia: 복부 탈장
- Appendicitis: 충수염
- Cholecystitis: 담낭염
- Cholelithiasis: 담석증 cf) 담석: gall-stone
- Colitis: 대장염
- Diverticulitis: 게실염.
- Food poison: 식중독
- Gastritis: 위염
- GERD(gastroesophageal reflux disease): 역류성 식도염
- Hemorrhoids: 치질
- Hepatitis: 간염
- Irritable bowel Syndrome: 과민성 장증후군
- Liver Cirrhosis: 간경화
- Pancreatitis: 췌장염
- Stomach Flu: (Stomach virus) 장염 바이러스로 인한 설사나  
염증
- Stomach Ulcer: 위궤양

#### 4. 남성과 여성

- Breast cancer: 유방암
- Endometriosis: 자궁내막 증식증
- Prostate cancer: 전립선암
- Uterine cancer: 자궁암
- Vaginitis: 질염

#### 5. 소아

- Chicken pox: 수두
- Down's syndrome: 다운 증후군
- DPT(Diphtheria, Pertussis, Tetanus): 디프테리아, 백일해, 파상풍
- MMR(Measles, Mumps, Rubella): 소아기 전염병(홍역, 볼거리, 풍진)
- Polio: 소아마비

#### 6. 비뇨기

- Acute Renal Failure: 급성 신부전증
- Bladder Injury: 방광 손상
- Cystitis: 방광염
- Glomerulonephritis: 사구체 신염
- Nephrolithiasis: 신장 결석증, 신석(Kidney stone)
- Nephrosclerosis: 신경화증
- Urinary incontinence: 요실금
- Urolithiasis: 요석증

## 7. 피부

- Acne: 여드름
- Athlete's Foot: 무좀
- Boils: 부스럼
- Burn: 화상
- Dermatitis: 피부염
- Eczema: 습진
- Fungal Infection : 곰팡이류에 의한 감염
- Impetigo: 농가진(피부가 짓무르는 전염병)
- Psoriasis: 건선, 건성 피부염
- Scabies: 문 진드기에 의한 피부 질환
- Shingles: 다른 말로 Herpes zoster, 대상 포진
- Skin cancer: 피부암

## 8. 정신 / 감정

- Alcoholic: 술 중독자
- Anorexia nervosa: 신경성 식욕 결핍증
- Bulimia nervosa: 신경성 식욕장애
- Depression: 우울증
- Hyperchondriasis: 건강 염려증
- Mania: 조증
- Manic-depressive psychosis: 조울병
- Neurosis: 신경증
- Panic disorder: 공황장애
- Schizophrenia: 정신분열증

## 9. 신경

- Alzheimer's Disease: 노인성 치매
- Brain Tumor: 뇌종양
- Dementia: 치매
- Meningitis: 뇌막염
- Migraine: 편두통
- Migraine Tension: 긴장성 편두통
- Multiple Sclerosis: 다발성 경화증
- Neurasthenia: 신경쇠약증
- Neuritis: 신경염
- Neuropathy: 신경성 질환
- Parkinson's Disease: 파킨슨씨병

## 10. 뼈와 관절

- Arthritis: 관절염
- Bursitis: 활액낭염
- Carpal Tunnel Syndrome: 손목골[수근골] 증후군
- Gout: 통풍

- Osteoarthritis: 골관절염
- Osteoporosis: 골다공증
- Rheumatoid Arthritis: 류마티스성 관절염
- Tendinitis: 건염

## 11. 내분비

- Diabetes Mellitus: 진성 당뇨병
- Hypercalcemia: 혈중 고칼슘증
- Hyperthyroidism: 갑상선 기능 항진증
- Hypocalcemia: 혈중 저칼슘증
- Hypopituitarism: 뇌하수체 기능 저하증
- Hypothyroidism: 갑상선 기능 저하증

## 12. 각종검사

- Blood Tests: 혈액 검사
- Urine Tests: 소변 검사
- Pap Smear: 팍 스미어(자궁 검사)
- Mammogram: 유방 검사
- Plain X-ray: 방사선 검사
- Ultrasound Test: 초음파 검사
- Magnetic Resonance Imaging: 자기 공명 촬영
- Computed Tomography: 컴퓨터 단층 촬영
- Nuclear scans: 핵의학 스캔 검사
- Esophagogastroduodenoscopy: 식도, 위, 십이지장경 검사
- Colonoscopy: 대장경 검사
- Sigmoidoscopy: 직장경 검사
- Electrocardiogram: 심전도 검사
- Holter Monitoring: 홀터 모니터링
- Exercise Stress Test: 운동 스트레스 검사
- Tilt Table test: 경사 테이블 테스트
- Echocardiography: 초음파 심장 촬영 검사
- Pulmonary Function Test: 폐기능 검사
- Bronchoscopy: 기관지경 검사
- Kidney-Ureter-Bladder X-ray: 신장-요도-방광 방사선 검사
- Intravenous Pyelogram: 정맥을 통한 신우 촬영검사
- Cystoscopy: 방광경 검사
- Electroencephalography: 뇌파 기록 검사
- Lumbar Puncture: 요추 천자 검사
- Pelvic Exam: 골반 검사
- Biopsy: 조직 검사

Adapted from: <http://www.richmondchurch.us/rbc/livingboard/25487>

# Discharge Procedure



## Topics

- Medical tour service
- Patient discharge

## Goals

- How to explain procedures to discharge a patient from a hospital

## Field Activity

- Making a flow chart of a discharge procedure



## Get Ready

### A. Look and Choose

◆ 병원에서 퇴원하려고 하는 사람들에게 필요한 의료 서비스들을 생각해 보시오.

[예시 답안]

#### Patient Discharge

Some patients need help after they leave the hospital. With proper planning, many patients can leave the hospital earlier and recover comfortably at home.

All members of the health care team are responsible for helping with the discharge planning process. Our staff can be of special help in arranging home care or continued care in another specialized facility, including arrangements for:

- Home care, skilled nursing care, hospice care
- Outpatient physical, speech and occupational therapy
- Medical equipment
- Medical transportation
- Home meal programs
- Referrals to a variety of community agencies

Adapted from: <http://www.cooperhealth.org/patient-guide/patient-discharge>

### B. Read and Write

◆ 퇴원하는 환자에 대한 안내장을 읽고 주어진 표현을 가지고 빈칸을 채우시오.

#### I Translation I

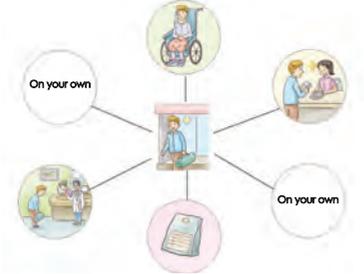
K 병원의 퇴원 절차는 여러분이 여러분의 가정[환경]으로 안전하고 편안하게 돌아가실 수 있게 도와드릴 것입니다. 여러분의 의료진은 이러한 절차를 용이하게 하기 위하여 여러분과 여러분의 가족들과 협력할 것입니다.

1. 병원 입구 루프에서 환자를 픽업하기 위한 주차는 15분간 이용 할 수 있습니다.
2. 퇴원할 때 휠체어로 여러분의 가족이 여러분을 중앙 로비로 이동시키는 경우에는 로비에 휠체어를 그대로 놔두세요. 그러면 저희들이 그것을 회수하겠습니다.
3. 떠나시기 전에 수납실(Cashier Office)에 맡겨두신 귀중품들을 챙겨 가시기 바랍니다.
4. 만일 입원실이나 다른 서비스들과 관련된 미불잔고가 있는 경우에는 퇴원하시기 전에 수납실(Cashier Office)에 들르셔서 정

## Get Ready

### A Look and Think

Think about the kinds of healthcare services that would be necessary for the people who are being discharged from a hospital.



### B Read and Write

Read the notice for the patients who are discharged and fill in the blanks with the expressions in the box.

The discharge process at K Hospital will help you safely and comfortably go back to your home environment. Your health care team will work with you and your family to facilitate this process.

1. \_\_\_\_\_ 15-minute patient pick-up parking is available in the loop at the main entrance to the hospital.
2. \_\_\_\_\_ If your family transports you by wheelchair to the main lobby at the time of discharge, simply leave the wheelchair in the lobby, and we will have it taken back to the unit.
3. \_\_\_\_\_ Please remember to pick up any valuables you have left in safekeeping from the Cashier Office before leaving.
4. \_\_\_\_\_ If you have any outstanding balances related to room accommodations or other services, please stop by the Cashier Office and settle your account before leaving.

Adapted from: Grace Hospital. (n. d.). Discharge.

Patient Accounts      Wheelchairs      Safekeeping      Pickups

교과서 p. 105

산해 주시기 바랍니다.

[정답]

1. Pick-ups
2. Wheelchairs
3. Safekeeping
4. Patient Accounts

[해설] 해석 참조

### I Words & Expressions I

- **facilitate:** 가능하게[용이하게] 하다
- **have it taken back to ~:** 그것을 ~로 반납하다/ 도로 가지고 가다
- **valuables:** 귀중품
- **Cashier Office:** 출납 사무실
- **accommodations:** (美) (흔히 식사나 다른 서비스들도 제공하는) 숙박 시설
- **outstanding balances:** 미변제[예금]잔고, 미불잔고

### Situation 1 | Explaining the Discharge Procedure

**Listen and Do**

Listen to the dialog and answer the questions.

1. Who are the speakers?

2. Which of the following is correct?

- The patient can be discharged tomorrow.
- The surgical operation was not successful.
- The nurse will monitor the patient's condition.

**Look and Write**

Look at the flow chart and complete the dialog with your own words.

**Discharge Procedure**

```

    graph LR
      A[Get permission to discharge from doctors] --> B[Pay the bill and apply for the certification]
      B --> C[Get take-home medications and make your next appointment]
      C --> D[Complete the discharge procedure]
  
```

A: Congratulations, Mr. Jackson! You're permitted to be \_\_\_\_\_.

B: Oh, that's good news! Can I leave now?

A: Yes. All you have to do is go through the discharge procedure. First, you need to go to the Admissions and Discharges Office.

B: OK. Do I just \_\_\_\_\_ there?

A: No, you should \_\_\_\_\_, too. When you come back here, you'll be given \_\_\_\_\_ and you need to make your next appointment.

B: I see. I will be back soon.

■ surgery: (외과) 수술 • discharge: 퇴원하다 • instruction: 설명 • certification: 증명서

교과서 p. 106

### Situation 1

Explaining the Discharge Procedure (퇴원 수속 설명하기)

#### Listen and Do

#### I Script & Translation I

M: How are you feeling today, Ms. Smith?

Smith 씨, 오늘 기분이 어떠세요?

W: I'm fine.

괜찮습니다.

M: We've been monitoring your condition since the surgery.

And we're glad that you have made so much progress.

수술하고 난 이후로 계속해서 상태를 관찰해 왔는데요. 다행히  
도 상태가 매우 호전되어서 기쁩니다.

W: When can I be discharged?

언제 퇴원할 수 있습니까?

M: I think you'll be able to leave the hospital tomorrow.

제가 생각하기로는 내일 퇴원할 수 있을 거예요.

W: Great!

좋습니다!

M: Can you come again next Thursday?

다음 주 목요일에 오실 수 있으세요?

W: Sure.

그럼요.

M: You have to be careful even when you go home. The nurse will give you instructions when you leave tomorrow.

택으로 가셨을 때에도 조심해야 합니다. 내일 퇴원할 때 간호사가 설명해드릴 거예요.

W: OK. Thank you.

예, 감사합니다.

◆ 대화를 듣고 질문에 답하십시오.

1. 대화를 나누고 있는 사람들은 누구인가?

[정답] ㉓

[해설] 남자의 대화 'We've been monitoring your condition since the surgery. And we're glad that you have made so much progress.'를 통해 입원한 환자와 의사라는 것을 알 수 있으므로 정답은 ㉓이다.

2. 다음 중 대화의 내용과 일치하는 것은?

㉓ 내일 환자는 퇴원할 수 있다.

㉔ 수술은 성공하지 못했다.

㉕ 간호사가 환자의 상태를 관찰할 것이다.

[정답] ㉓

[해설] 남자의 대화 내용 'I think you'll be able to leave the hospital tomorrow.'를 통해 환자가 내일 퇴원할 수 있다는 것을 알 수 있으므로 정답은 ㉓이다.

#### I Words & Expressions I

- make so much progress: 매우 많은 진전을 보이다/이루다
- instructions: 지시, 설명
- monitor the patient's condition: 환자의 상태를 관찰/감시하다

#### Look and Write

◆ 플로 차트를 보고 다음 대화를 완성하십시오.

[정답]

- discharged
- pay the bill
- apply for the certification
- take-home medications

#### I Words & Expressions I

- the flow chart: 플로 차트, 업무 흐름[절차]도
- certification: 증명서(여기서는 퇴원증)
- Admissions and Discharges Office: 입·퇴원 창구

## Situation 2

Documents for the Discharge Procedure  
(퇴원 수속에 필요한 서류)

### Listen and Do

#### I Script & Translation I

**W:** Hello. Can I help you, Sir?

안녕하세요. 도와드릴까요, 선생님?

**M:** Yes, please. What do I need to do before I leave the hospital?

예. 퇴원하기 전에 뭘 해야 하죠?

**W:** You need a few documents. You should hand in a discharge permission form, your bill, your prescriptions, and an outpatient reservation form.

몇 가지 서류가 필요합니다. 퇴원 허가서, 계산서, 처방전, 외래 환자 진료 예약서를 제출해야 합니다.

**M:** Here they are.

여기 있습니다.

**W:** Hold on a minute, please. (Pause) OK. Everything's been taken care of. Would you put your signature here?

잠시만 기다려 주십시오. (잠시 후) 모든 게 다 처리됐네요. 여기다 서명해 주시겠습니까?

**M:** Sure. Can I charge the bill to my credit card?

예. 신용카드로 계산해도 되지요?

**W:** Yes, you can. Let me see your health insurance card.

예. 그래도 됩니다. 건강 보험 카드 보여주시겠습니까?

**M:** Here it is.

여기 있습니다.

**W:** You're all done here. Make sure that you visit Dr. Choi next Wednesday morning at 10 for further treatment.

다 됐습니다. 추가 치료를 위해 다음 주 수요일에 반드시 최 박 사님을 방문해주시기 바랍니다.

**M:** OK. Thank you.

알겠습니다. 감사합니다.

◆ 대화를 듣고 질문에 답하십시오.

1. 대화를 나누고 있는 사람들은 누구인가?

**|정답|** ㉠

**|해설|** 남자와 여자의 대화에서 남자의 'Sure. Can I charge the bill to my credit card?'와 여자의 'Yes, you can. Let me see your health insurance card.'를 통해 정답이 ㉠라는 것을 알 수 있다.

2. 다음 중 남자가 여자에게 제출하지 않은 것은?

**|정답|** ㉡

**|해설|** 남자와 여자의 대화에서 여자의 'You need a few

## Situation 2 | Documents for the Discharge Procedure

### Listen and Do

Listen to the dialog and answer the questions. 🎧

1. Who are the speakers?



2. Which of the following does the man NOT hand to the woman?

- ㉠ Health insurance card.
- ㉡ Cash to pay for treatment.
- ㉢ Prescriptions and reservation form.

### Read and Do

Read the passage and fill in the blanks.

#### Discharge Procedure

1. When your doctor has approved your discharge, please follow the instructions of the registered nurse.
2. Check that you have not left anything in the locker or bedside cabinet, and return the key to the locker at the nurse's station.
3. Present your patient registration card and health insurance card at the Inpatients Reception, and receive a post-discharge outpatient reservation form.
4. If you are admitted to another hospital within three months after you are discharged, you will need proof of your discharge certificate with the hospitalization period on it. In that case, contact the Inpatients Reception.

Adapted from: Osaka University Hospital, [n. d.], Discharge Procedure.

What should the patients hand in at the Inpatients Reception?

A They should hand their \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_.

•prescriptions: 처방전 •outpatient: 외래 환자 •health insurance card: 건강 보험증 •claimant: 청구인 •hospitalization: 입원

**교과서 p. 107**

documents. You should hand in a discharge permission form, your bill, your prescriptions, and an outpatient reservation form.'과 남자의 'Here they are.'의 대화 내용을 통해 알 수 있으며 계산은 앞서 이야기한 것처럼 신용카드로 지불했으므로 정답이 ㉡라는 것을 알 수 있다.

### Read and Do

◆ 다음 글을 읽고 빈칸을 채우시오.

#### I Translation I

퇴원 수속

1. 여러분의 의사가 퇴원을 승인하면, 정규 간호사의 지시 사항을 따르시기 바랍니다.
2. 개인 물품 보관함이나 캐비닛 옆에 물건이 떨어져 있는지 확인하시고 로커 열쇠는 간호사실에 반납해 주시기 바랍니다.
3. 환자 등록 카드와 건강 보험 카드를 내신 환자 접수 창구에 제시하십시오. 그리고 퇴원 후 외래 환자 진료 예약서를 받으십시오.
4. 만일 퇴원 후 3개월 이내에 타 병원에 입원하실 경우에는 입원 기간이 기록된 퇴원 증명서가 필요할 것입니다. 그런 경우에는 내신 환자 접수처로 연락해 주세요.

**|정답|** 1. patient registration card 2. health insurance card

**Field Activity**

**STEP 1** 4명씩 한 모둠을 이루어, 병원의 퇴원 수속 과정과 그와 관련된 표현들을 조사해 봅시다.

Discharge Procedure

↓

↓

↓

↓

**STEP 2** 위에서 조사한 내용을 참고하여, 퇴원 수속과 관련된 대화문을 완성해 봅시다.

A: Hello, \_\_\_\_\_. How are you feeling today?  
 B: Very well. Can I be discharged?  
 A: Yes. You'll be able to leave \_\_\_\_\_.  
 B: What do I need to do before I leave?

A: \_\_\_\_\_  
 B: \_\_\_\_\_  
 A: \_\_\_\_\_  
 B: \_\_\_\_\_

**STEP 3** 모둠별로 대화문을 발표해 봅시다.

교과서 p. 108

**Field Activity**

**Step 1**

**[예시 정답]** Situation 1의 <Look and Write> 참조

Discharge Procedure

- Get permission to discharge from doctors
- ↓
- Pay the bill and apply for the certification
- ↓
- Get take-home medications and make your next appointment
- ↓
- Complete the discharge procedure

**Step 2**

**[예시 정답]**

- A: Hello, Mr. Brown. How are you feeling today?  
 B: Very well. Can I be discharged?  
 A: Yes. You'll be able to leave the hospital today.  
 B: What do I need to do before I leave?

- A: First, you need to go to the Admissions and Discharges Office.  
 B: OK. Do I have to pay the bill there?  
 A: Yes, you should pay the bill and apply for the certification, too. When you come back here, you'll be given take-home medicine and you need to make your next appointment.  
 B: I see. I will be back soon.

**Check Up**

**I Script & Translation I** -----

A-1

W: When can I be discharged?  
 언제쯤 퇴원할 수 있습니까?

M: \_\_\_\_\_

- Ⓐ No, I have to see a doctor.  
아니요, 진찰을 받으셔야 합니다.
- Ⓑ You had better pay by credit card.  
신용카드로 지불하십시오.
- Ⓒ I think you can leave the hospital tomorrow morning.  
내일 아침에 퇴원하실 수 있을 것 같습니다.

A-2

M: Hello. How may I help you?  
 안녕하세요. 뭘 도와 드릴까요?

W: Am I ready to be discharged?  
 퇴원해도 되나요?

M: Of course. Can I have your discharge permission form, your bill, your outpatient reservation form, and your health insurance card?

예. 물론입니다. 퇴원 허가서, 계산서, 처방전, 외래 환자 진료 예약서, 건강 보험 카드를 주십시오.

W: Here they are. And could you check if my insurance plan covers the bill?

여기 있습니다. 내 보험이 진료비를 낼 수 있는지 확인할 수 있을까요?

M: Sure. It says here you should pay the bill first and then have the insurance company pay you back the money. 그럼요, 여기서 먼저 정산을 하시면 나중에 보험사가 돈을 돌려드린다고 써 있어요.

W: Oh, I see. Thank you. Can I pay by credit card?  
 예, 알겠습니다. 감사합니다. 카드로 계산해도 되지요?

M: Yes. Make sure that you visit Dr. Yang at two tomorrow.  
 예. 내일 두 시에 반드시 양 박사님을 방문해주시기 바랍니다.

W: Well, can I reschedule for later this week?

그런데, 이번 주말로 예약을 다시 할 수 있나요?

M: Then, we recommend you visit this Friday at 3:30.

그럼, 이번 주 금요일 3시 30분이 좋은 것 같습니다.

W: That sounds good. Thank you.

그거 좋습니다. 감사합니다.

A 잘 듣고 질문에 답하십시오.

1. 여자의 질문에 대한 가장 적절한 응답은?

|정답| ㉠

|해설| 언제 퇴원할 수 있는지를 묻는 질문이므로 가장 적절한 응답은 ㉠이다.

2. 다음 중 여자에 대한 사실은?

㉠ 여자가 남자에게 처방전을 준다.

㉡ 여자가 보험 처리하게 한다.

㉢ 여자가 이번 주 금요일 3시 30분으로 예약을 변경한다.

|정답| ㉢

|해설| 여자는 내일 2시에서 금요일 3시 30분으로 예약을 변경하였다.

B 다음 각각의 질문에 적절한 답을 고르시오.

|정답|

1. I think you'll be able to leave the hospital tomorrow.

2. You need to present a discharge permission form and your bill.

3. Sure. Can you make it at 2 o'clock?

|해설|

1. 퇴원을 언제 할 수 있는지를 묻고 있으므로 정답은 'I think you'll be able to leave the hospital tomorrow.'이다.

2. 퇴원 전에 해야 할 일을 묻고 있으므로 정답은 'You need to present a discharge permission form and your bill.'이다.

3. 다음 주 월요일에 진료 예약이 가능한지를 묻고 있으므로 가능하다는 답으로 'Sure. Can you make it at 2 o'clock?'가 가장 적절하다.

### Check Up

**A Listen and answer the questions.**

- Which is the best response to the woman's question?  
 ㉠  ㉡  ㉢
- Which of the following is true about the woman?  
 ㉠ She hands prescriptions to the man.  
 ㉡ She has her insurance plan cover the bill.  
 ㉢ She reschedules her appointment for this Friday at 3:30.

**B Choose the correct response for each question.**

- A: When can I be discharged?  
B: \_\_\_\_\_
- A: What should I do before I leave?  
B: \_\_\_\_\_
- A: Can I make an appointment for next Monday?  
B: \_\_\_\_\_

- You need to present a discharge permission form and your bill.
- Sure. Can you make it at 2 o'clock?
- I think you'll be able to leave the hospital tomorrow.

**C Read the following sentences and put the boxes in correct order.**

- Finish the procedure and go home.
- Take the receipt back to the nursing station and get the take-home medications.
- Get a discharge payment notice at the nursing station.
- Go to the cashier or registration counter to pay the bill.
- The doctor issues permission for discharge.

교과서 p. 109

C 다음 문장들을 읽고 순서대로 배열하십시오.

I Translation I

a. 수속을 마치고 귀가하십시오.

b. 영수증을 간호사실에 도로 가져가셔서 퇴원 약을 받으세요.

c. 퇴원비 고지서를 간호사실에서 받으세요.

d. 수납으로 가셔서 정산하십시오.

e. 의사가 퇴원 허가증을 발급합니다.

|정답| e - c - d - b - a

|해설| 퇴원 수속은 퇴원 결정(의사의 퇴원 허락) - 퇴원 계산(고지서를 받고 정산함) - 퇴원 수속(퇴원 후 지시 사항, 약 처방/수령) - 귀가 순으로 진행된다.